



Bluetooth Scanner **Ident-Ex® 01**

Safety Instructions | Sicherheitsanweisungen | Instructions de sécurité | Istruzioni di sicurezza
Instrucciones de seguridad | Instruções de segurança | Инструкции за безопасност | Sikkerhedsvejledning
Ohutusjuhised | Turvallisuusohjeet | Οδηγίες ασφαλείας | Teoracha Sábháilteachta | Sigurnosne upute
Drošības noteikumi | Saugos instrukcijos | Direzzjonijiet ta' Sigurtà | Veiligheidsinstructies | Instrukcje bezpieczeństwa
Instruțiuni de siguranță | Säkerhetsinstruktioner | Bezpečnostné pokyny | Varnostna navodila
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági utasítások



(EN) Safety Instructions Ident-Ex 01 ATEX/IECEX	Page	3
(DE) Sicherheitsanweisungen	Seite	6
(FR) Instructions de sécurité	Page	10
(IT) Istruzioni di sicurezza	Pagina	13
(ES) Instrucciones de seguridad	Página	16
(PT) Instruções de segurança	Página	20
(BG) Инструкции за безопасност	Стр.	24
(DA) Sikkerhedsinstruktioner	Side	28
(EE) Ohutusjuhend	Lk	31
(FI) Turvallisuusohjeet	Sivu	34
(GR) Οδηγίες ασφαλούς χρήσης	Σελίδα	37
(IE) Treoracha Sábháilteachta	Leathanach	41
(HR) Sigurnosne napomene	stranica	44
(LV) Drošības instrukcija	lpp.	47
(LT) Saugumo instrukcijos	puslapis	50
(MT) Struzzjonijiet dwar is-Sikurezza	Paġna	53
(NL) Veiligheidsinstructies	pagina	56
(PL) Instrukcja bezpieczeństwa	Strona	60
(RO) Instrucțiuni privind siguranța	Pagina	64
(SV) Säkerhetsinstruktioner	Sid.	68
(SK) Bezpečnostné pokyny	Strana	71
(SI) Varnostna navodila	Stran	74
(CZ) Bezpečnostní pokyny	Strana	77
(HU) Biztonsági előírások	oldal	80

1. Safety Precautions.....	4
2. Faults and Damages.....	4
3. Safety Regulations.....	4
4. Ex-Data.....	5
4.1 ATEX.....	5
4.2 IECEX.....	5
4.3 Available Head Modules for the Ident-Ex 01	5
5. Repair	5

Note:

The current safety instructions, safety manual, EC Declaration of Conformity and the Certificates of Conformity can be downloaded from the relevant product page at www.ecom-ex.com, or alternatively they can be requested directly from the manufacturer.

1. Safety Precautions

These safety instructions contain information and safety regulations, which are to be observed to ensure the safe operation of the equipment in the described conditions. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences or it may violate the specific regulations regarding the use of the equipment in the Ex area.

Please read these safety instructions carefully before starting to use the equipment! In the event of conflicting information, the details specified in the safety precautions shall apply. In case of any doubt (in form of translating or printing errors) the English version shall apply.

2. Faults and Damages

If there is any reason to suspect that the safety of the equipment has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the hazardous area. Measures must be taken to prevent it from being used again within the hazardous area accidentally.

The safety of the device may be compromised, if, for example:

- There is visible damage to the housing.
- The unit has been subjected to excessive loads.
- The unit has been improperly stored.
- The unit has been damaged in transit.
- The markings or inscriptions are unreadable.
- Malfunctions occur.
- Permitted limit values have been exceeded.

3. Safety Regulations

Use of the intrinsic safe Bluetooth Scanner assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read the certificate of conformity in order to eliminate faulty operation of the device.

The following items are to be observed:

- The device may not be disassembled at any time.
- The device should not be operated in zones 0 or 20.
- Customer is not allowed to change the head modules.
- The head modules may only be changed by the manufacturer or one of its authorized service centers.
- The device may only be charged outside the hazardous area.
- The maximum voltage for charging is 5.5 V.
- The maximum ambient temperature for charging is 45 °C.

4. Ex-Data

4.1 ATEX

ATEX Certificate of Conformity No.: EPS 20 ATEX 1 143

Ex-Marking: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Ambient temperature: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEx

IECEx Certificate of Conformity No.: IECEx EPS 20.0051

Ex-Marking: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Ambient temperature: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Available Head Modules for the Ident-Ex 01

Head Name	Description
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Repair

Repairs are to be conducted by ECOM Instruments GmbH or by personnel or service centers authorized by ECOM Instruments GmbH only due to the safety of the device needs to be tested after repairs are implemented.

The actual repair report sheet can be downloaded from the service are at www.ecom-ex.com.

1.Sicherheitsvorkehrungen	7
2. Fehler und Beschädigungen	7
3. Sicherheitsbestimmungen	7
4. Ex-Daten	8
4.1 ATEX	8
4.2 IECEX.....	8
4.3 Verfügbare Kopfmodule für den Ident-Ex 01.....	8
5. Reparaturen	9

Hinweis:

Die aktuellen Sicherheitsanweisungen, Bedienungsanweisungen, die EU-Konformitätserklärung und die Konformitätszertifikate stehen auf der entsprechenden Produktseite unter www.ecomex.com zum Download zur Verfügung oder können direkt beim Hersteller angefordert werden.

1. Sicherheitsvorkehrungen

Diese Sicherheitsanweisungen enthalten Informationen und Sicherheitsbestimmungen, die für den sicheren Betrieb des Geräts unter den beschriebenen Bedingungen unbedingt zu beachten sind. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Bestimmungen kann schwerwiegende Konsequenzen haben oder die spezifischen Bestimmungen für die Benutzung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen verletzen.

Bitte lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden! Im Fall widersprüchlicher Informationen haben die Sicherheitshinweise Vorrang. Sollten Zweifel bestehen (unklare Übersetzung oder Druckfehler), ist die Version in englischer Sprache heranzuziehen.

2. Fehler und Beschädigungen

Sollten Gründe vorliegen, die auf eine Beeinträchtigung der Sicherheit des Geräts hindeuten, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und ist unverzüglich aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Es sind Maßnahmen zu ergreifen, um eine versehentliche erneute Verwendung innerhalb des Gefahrenbereichs zu verhindern.

Die Sicherheit des Geräts kann unter folgenden Umständen beeinträchtigt sein:

- Das Gehäuse ist sichtbar beschädigt.
- Das Gerät wurde zu großen Belastungen ausgesetzt.
- Das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß aufbewahrt.
- Das Gerät wurde beim Transport beschädigt.
- Die Gerätekenzeichnung oder Beschriftung ist nicht lesbar.
- Es treten Funktionsstörungen auf.
- Die zulässigen Grenzwerte wurden überschritten.

3. Sicherheitsbestimmungen

Für die Verwendung des eigensicheren Bluetooth-Scanners wird vorausgesetzt, dass der Benutzer die allgemein gültigen Sicherheitsbestimmungen beachtet und das Konformitätszertifikat gelesen hat, um einen fehlerhaften Einsatz des Geräts zu vermeiden.

Folgendes ist zu beachten:

- Das Gerät darf nicht zerlegt werden.
- Das Gerät darf nicht in den Zonen 0 oder 20 verwendet werden.
- Das Austauschen der Kopfmodule durch den Benutzer ist nicht zulässig.
- Die Kopfmodule dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Servicecentern ausgetauscht werden.

- Das Gerät darf nur außerhalb von Gefahrenbereichen aufgeladen werden.
- Die maximale Ladespannung beträgt 5,5 V.
- Die maximale Umgebungstemperatur für das Laden beträgt 45 °C.

4. Ex-Daten

4.1 ATEX

ATEX-Konformitätszertifikat Nr.: EPS 20 ATEX 1 143

Ex-Klassifizierung: ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Umgebungstemperatur: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

IECEX-Konformitätszertifikat Nr.: IECEX EPS 20.0051

Ex-Klassifizierung: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Umgebungstemperatur: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Verfügbare Kopfmodule für den Ident-Ex 01

Kopfname Beschreibung

Kopfname	Beschreibung
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenne
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenne
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparaturen

Reparaturen dürfen nur von der ECOM Instruments GmbH oder von Fachbetrieben und Servicecentern durchgeführt werden, die von der ECOM Instruments GmbH autorisiert wurden, da die Sicherheit des Geräts nach der Reparatur überprüft werden muss.

Der Reparaturbegleitschein steht im Servicebereich unter www.ecom-ex.com zum Download bereit.

1. Consignes de sécurité	11
2. Pannes et dommages	11
3. Réglementations de la sécurité.....	11
4. Caractéristiques Ex.....	12
4.1 ATEX	12
4.2 IECEX.....	12
4.3 Modules de tête disponibles pour Ident-Ex 01.....	12
5. Réparation	12

Remarque :

Les instructions de sécurité, les modes d'emploi, la déclaration de conformité CE et les certificats de conformité actuels peuvent être téléchargés à partir de la page dédiée au produit respectif sur le site www.ecom-ex.com ou, de manière alternative, directement demandés auprès du fabricant.

1. Consignes de sécurité

Ces instructions de sécurité contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être strictement observées pour une utilisation sans danger des équipements dans les conditions indiquées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations spécifiques relatives à l'utilisation des équipements dans les zones Ex.

Prière de lire attentivement ces remarques de sécurité avant de commencer à utiliser l'appareil ! En cas d'informations contradictoires, celles qui sont précisées dans les précautions liées à la sécurité prévaudront. En cas de doute (possibilité d'erreurs de traduction ou d'impression), la version anglaise prévaut.

2. Pannes et dommages

S'il l'on suspecte une défaillance du dispositif de sécurité de l'appareil, il ne doit plus être utilisé et être retiré immédiatement de la zone de danger. Prendre les mesures nécessaires pour prévenir toute remise en marche accidentelle dans la zone dangereuse.

La sécurité de l'appareil peut être compromise, si par exemple :

- Des dommages externes sont visibles sur le boîtier.
- L'unité a été soumise à des charges excessives.
- L'unité a été stockée de manière incorrecte.
- L'unité a été endommagée lors du transport.
- Les marquages ou inscriptions sont illisibles.
- Des dysfonctionnements surviennent.
- Les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

3. Réglementations de la sécurité

L'utilisation du scanner Bluetooth à sécurité intrinsèque, suppose que l'utilisateur respecte la réglementation de sécurité conventionnelle et qu'il a lu le certificat de conformité pour éviter toute utilisation inappropriée.

Les points suivants doivent être observés :

- Ne démonter l'appareil sous aucun prétexte.
- Utiliser l'appareil dans la zone 0 ou 20.
- Le client n'est pas autorisé à changer les modules de tête.
- Les modules de tête ne peuvent être changés que par le fabricant ou l'un de ses centres de services autorisés.
- L'appareil doit uniquement être rechargé en dehors de la zone dangereuse.

- La tension maximale de rechargement est de 5,5 V.
- La température ambiante maximale pour la recharge s'élève à 45 °C.

4. Caractéristiques Ex

4.1 ATEX

Certificat de conformité ATEX n° : EPS 20 ATEX 1 143

Marquage Ex : Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Température ambiante : -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

Certificat de conformité IECEX n° : IECEX EPS 20.0051

Marquage Ex : Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Température ambiante : -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Modules de tête disponibles pour Ident-Ex 01

Nom de la tête	Description
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenne
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenne
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Réparation

Les réparations sont strictement réservées à ECOM Instruments GmbH ou au personnel ou aux centres de réparation autorisés par ECOM Instruments GmbH, car la sécurité du périphérique doit être testée une fois la réparation effectuée. Vous pouvez télécharger la fiche de rapport de réparation actuelle à partir de l'espace dédié au S.A.V. sur www.ecom-ex.com.

1. Indicazioni di sicurezza	14
2. Difetti e danni	14
3. Prescrizioni di sicurezza	14
4. Dati sulle proprietà antideflagranti	15
4.1 ATEX	15
4.2 IECEX	15
4.3 Moduli superiori disponibili per Ident-Ex 01	15
5. Riparazioni	15

Nota:

Le istruzioni di sicurezza attuali, le istruzioni per l'uso, la Dichiarazione CE di conformità e i certificati di conformità possono essere scaricati dalla pagina del prodotto pertinente all'indirizzo www.ecomex.com, o in alternativa possono essere richiesti direttamente al produttore.

1. Indicazioni di sicurezza

Queste istruzioni di sicurezza contengono informazioni e prescrizioni di sicurezza che occorre assolutamente rispettare per garantire il funzionamento sicuro dell'apparecchio nelle condizioni descritte. La mancata osservanza di tali informazioni e istruzioni può avere conseguenze gravi o violare le prescrizioni previste in merito all'uso dell'apparecchio nell'area a rischio di esplosione. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio. In caso di informazioni contrastanti, si applicano i dettagli specificati nelle misure di sicurezza. In caso di dubbi (causati da errori di traduzione o di stampa), farà testo la versione in lingua inglese.

2. Difetti e danni

Se si teme che sia stata pregiudicata la sicurezza dell'apparecchio, è necessario spegnerlo immediatamente e allontanarlo dalla zona a rischio di esplosione. È necessario adottare le dovute precauzioni per evitare che venga acceso di nuovo all'interno dell'area pericolosa.

La sicurezza del dispositivo potrebbe essere compromessa, ad esempio, se:

- Le parti esterne sono state visibilmente danneggiate.
- L'unità è stata sottoposta a carichi eccessivi.
- L'unità è stata riposta in modo inadeguato.
- L'unità è stata danneggiata durante il trasporto.
- Le etichette o le iscrizioni dell'unità non sono leggibili.
- Si verificano malfunzionamenti.
- i valori limite consentiti sono stati superati.

3. Prescrizioni di sicurezza

L'uso dello scanner Bluetooth intrinsecamente sicuro presuppone che l'operatore si attenga alle prescrizioni standard di sicurezza e abbia letto il certificato di conformità per evitare un impiego errato del dispositivo.

È necessario attenersi alle seguenti indicazioni:

- Non smontare mai il dispositivo.
- Il dispositivo non può essere azionato nelle zone 0 o 20.
- Il cliente non è autorizzato a sostituire i moduli superiori.
- I moduli superiori possono essere sostituiti soltanto dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Il dispositivo può essere caricato soltanto al di fuori dell'area pericolosa.
- La tensione massima per la carica è 5,5 V.
- La temperatura ambiente massima per la ricarica è di 45 °C.

4. Dati sulle proprietà antideflagranti

4.1 ATEX

Certificato di conformità ATEX n.: EPS 20 ATEX 1 143

Marcatura Ex: ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Temperatura ambiente: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

Certificato di conformità IECEX n.: IECEX EPS 20.0051

Marcatura Ex: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Temperatura ambiente: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Moduli superiori disponibili per Ident-Ex 01

Nome del modulo	Descrizione
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Riparazioni

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da ECOM Instruments GmbH o da personale o centri di assistenza autorizzati da ECOM Instruments GmbH poiché dopo la riparazione è necessario un controllo tecnico di sicurezza. Il resoconto di riparazione può essere scaricato alla voce Assistenza del sito www.ecom-ex.com.

1. Precauciones de seguridad	17
2. Averías y daños.....	17
3. Normativas de seguridad	17
4. Información acerca de la protección contra explosión	18
4.1 ATEX	18
4.2 IECEX.....	18
4.3 Módulos de cabecera disponibles para el Ident-Ex 01	18
5. Reparación.....	19

Nota:

Estas instrucciones de seguridad, las instrucciones de uso, la Declaración de Conformidad de la CE y los Certificados de Conformidad pueden descargarse desde la página de producto ubicada en www.ecom-ex.com o solicitarse directamente al fabricante.

1. Precauciones de seguridad

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse para garantizar el funcionamiento seguro del equipo en las condiciones descritas. El incumplimiento de las instrucciones y la información correspondiente puede tener consecuencias graves o infringir la normativa específica relativa al uso del equipo en zonas con riesgo de explosión.

Lea detenidamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad. En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

2. Averías y daños

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del equipo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente en áreas peligrosas.

La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- La carcasa sufre un daño visible.
- La unidad ha sido sometida a una carga excesiva.
- La unidad ha sido conservada de forma inadecuada.
- La unidad ha resultado dañada durante su transporte.
- Las marcas o inscripciones son ilegibles.
- No funciona correctamente.
- Se superan los límites permitidos.

3. Normativas de seguridad

Durante el uso del escáner Bluetooth intrínsecamente seguro, el usuario debe respetar las normas convencionales de seguridad y leer el certificado de conformidad para evitar cualquier uso incorrecto del dispositivo.

Además, el usuario deberá respetar las siguientes normas de seguridad:

- El dispositivo no debe desarmarse en ningún momento.
- El dispositivo no debe utilizarse en zonas 0 ni 20.
- El cliente no debe cambiar los módulos de cabecera.
- Únicamente el fabricante o uno de los centros de servicio autorizados puede cambiar los módulos de cabecera.
- El dispositivo solo se debe cargar fuera de las zonas peligrosas.

- La tensión máxima para la carga es de 5,5 V.
- La temperatura ambiente máxima para la carga es de 45 °C.

4. Información acerca de la protección contra explosión

4.1 ATEX

N.º de Certificado de conformidad

según la directiva ATEX: EPS 20 ATEX 1 143

Designación de protección
contra explosión:

⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Temperatura ambiente: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

N.º de Certificado de conformidad

según la norma IECEX: IECEX EPS 20.0051

Designación de protección c
ontra explosión:

Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Temperatura ambiente: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Módulos de cabecera disponibles para el Ident-Ex 01

Head Name	Description
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparación

A causa de la necesidad de verificar la seguridad del dispositivo una vez reparado, las reparaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por ECOM Instruments GmbH o por un técnico o centro de asistencia autorizado por ECOM Instruments GmbH.

El formulario de solicitud de reparación está disponible para su descarga a través de la sección de servicio del sitio web www.ecom-ex.com.

1. Precauções de segurança	21
2. Falhas e avarias.....	21
3. Regulamentações de segurança	21
4.1 ATEX	22
4.2 IECEX.....	22
4.3 Módulos principais disponíveis para o Ident-Ex 01.....	22
5. Reparação	23

Nota:

As presentes instruções de segurança, o manual de instruções, a declaração de conformidade CE e o certificado de conformidade podem ser transferidos a partir da respetiva página do produto em www.ecomex.com ou, em alternativa, podem ser solicitados diretamente ao fabricante.

1. Precauções de segurança

As presentes instruções de segurança contêm informações e regulamentações de segurança que devem ser cumpridas para garantir a utilização segura do aparelho nas condições descritas. O não cumprimento destas informações e destas instruções pode ter consequências graves ou pode violar as regulamentações específicas relativamente à utilização do aparelho na área potencialmente explosiva.

Leia cuidadosamente estas instruções de segurança antes de começar a utilizar o aparelho! Em caso de informações contraditórias, têm prioridade os detalhes especificados nas precauções de segurança. Em caso de dúvida (em relação a erros de tradução ou impressão), deve aplicar-se a versão em inglês.

2. Falhas e avarias

Se existirem motivos para suspeitar que o aparelho possa estar avariado, este deve ser retirado imediatamente de serviço e da área perigosa. Devem ser tomadas medidas para impedir que seja usado de novo acidentalmente na área perigosa.

A segurança do aparelho pode estar comprometida, se, por exemplo:

- Existirem danos visíveis na caixa.
- O aparelho tiver sido sujeito a cargas excessivas.
- O aparelho tiver sido armazenado de forma incorreta.
- O aparelho tiver sido danificado durante o transporte.
- As marcações ou inscrições estão ilegíveis.
- Ocorrerem avarias.
- Os valores limite permitidos tiverem sido excedidos.

3. Regulamentações de segurança

A utilização do leitor Bluetooth intrinsecamente seguro pressupõe que o utilizador cumpra as regulamentações convencionais de segurança e que tenha consultado o certificado de conformidade, de modo a excluir a possibilidade de uma utilização incorreta do aparelho.

Devem ser respeitados os seguintes pontos:

- O equipamento não pode ser desmontado em momento algum.
- O equipamento não pode ser operado nas zonas 0 ou 20.
- O cliente não está autorizado a alterar os módulos principais.
- Os módulos principais apenas podem ser alterados pelo fabricante ou por um dos seus centros de assistência autorizados.

5. Reparação

As reparações devem ser realizadas pela ECOM Instruments GmbH ou por pessoal ou centros de assistência autorizados pela ECOM Instruments GmbH, uma vez que apenas é necessário realizar um teste de segurança do aparelho depois de efetuadas as reparações.

A nota de reparação pode ser transferida a partir da área de assistência em www.ecom-ex.com.

1. Предпазни мерки.....	25
2. Неизправности и повреди.....	25
3. Разпоредби за безопасност.....	25
4. Ех-данни.....	26
4.1 АTEX.....	26
4.2 IECEx.....	26
4.3 Предлагани приставки за Ident-Ex 01	26
5. Ремонт.....	27

Забележка:

Настоящите инструкции за безопасност, инструкции за експлоатация, Декларация за съответствие на ЕО и Сертификати за съответствие могат да бъдат изтеглени от съответната продуктова страница на www.ecom-ex.com или да бъдат поискани директно от производителя.

1. Предпазни мерки

Тези инструкции за безопасност съдържат информация и разпоредби за безопасност, които трябва да се спазват, за да се гарантира безопасната експлоатация на оборудването при описаните условия. Неспазването на тази информация и тези инструкции може да има сериозни последствия или да нарушава специфичните разпоредби относно използването на оборудването във взривоопасната зона.

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да започнете да използвате оборудването! В случай на противоречива информация се прилагат данните, посочени в предпазните мерки. В случай на съмнение (под формата на грешки в превода или печата) следва да се прилага англезичната версия.

2. Неизправности и повреди

Ако има някаква причина да се подозират нарушения по безопасността на оборудването, то трябва да се изтегли от употреба и да се извади незабавно от опасната зона. Трябва да се вземат мерки, за да се предотврати евентуалното му повторно използване в рамките на опасната зона.

Безопасността на уреда може да е нарушена, ако например:

- Има видима повреда на корпуса.
- Уредът е бил изложен на прекомерни натоварвания.
- Уредът е бил съхраняван неправилно.
- Уредът е бил повреден при транспортиране.
- Надписите по уреда са нечетливи.
- Възникват неизправности.
- Допустимите гранични стойности са надвишени.

3. Разпоредби за безопасност

Използването на искробезопасния Bluetooth четец предполага, че опериращият спазва общоприетите разпоредби за безопасност и е прочел сертификата, за да предотврати неправилната работа на уреда.

Трябва да се спазват следните насоки:

- Уредът изобщо не трябва да бъде разглобяван.
- Уредът не трябва да се използва в зони 0 или 20.
- На клиента не се разрешава да сменя приставките.
- Приставките може да се сменят само от производителя или от някой от оторизираните му сервизни центрове.

- Уредът може да се зарежда само извън опасната зона.
- Максималното напрежение за зареждане е 5,5 V.
- Максималната температура на околната среда за зареждане е 45 °C.

4. Ех-данни

4.1 ATEX

№ на сертификата за
съответствие по ATEX:

EPS 20 ATEX 1 143

Ех-маркировка:

Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db

IP64

Температура на околната среда: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEx

№ на сертификата за
съответствие по IECEx:

IECEx EPS 20.0051

Ех-маркировка:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135 °C Db

IP64

Температура на околната среда: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Предлагани приставки за Ident-Ex 01

Име на приставката	Описание
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Ремонт

Ремонтите трябва да се извършват от ECOM Instruments GmbH или от персонал и сервизни центрове, оторизирани от ECOM Instruments GmbH единствено поради безопасността на устройството, която трябва да бъде тествана след извършване на ремонта.

Самият доклад за ремонта може да бъде изтеглен от сервиза на www.ecom-ex.com.

1. Sikkerhedsforanstaltninger	29
2. Fejl og beskadigelser	29
3. Sikkerhedsbestemmelser	29
4. Ex-data.....	30
4.1 ATEX	30
4.2 IECEX.....	30
4.3 Tilgængelige hovedmoduler til ident-ex 01	30
5. Reparation	30

Bemærk!

De aktuelle sikkerhedsvejledninger, betjeningsvejledninger, EU-erklæringen om overensstemmelse og overensstemmescertifikatet kan downloades fra den relevante produktside på www.ecom-ex.com, eller alternativt kan der anmodes om dem direkte fra producenten.

1. Sikkerhedsforanstaltninger

Disse sikkerhedsvejledninger indeholder oplysninger og sikkerhedsbestemmelser, der skal overholdes for at opnå sikker betjening af udstyret i de beskrevne situationer. Manglende overholdelse af denne information og disse instruktioner kan have alvorlige konsekvenser, eller det kan være i strid med de specifikke regulativer for anvendelsen af udstyret i Ex-området.

Læs sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, før du begynder at bruge udstyret! I tilfælde af modstridende oplysninger gælder oplysningerne i sikkerhedsforanstaltningerne. Hvis der opstår nogen som helst tvivl (i form af oversættelses- eller trykfejl), er det den engelske version, som er gældende.

2. Fejl og beskadigelser

Hvis der er grund til at antage, at udstyrets sikkerhed er forringet, skal brugen af det straks indstilles og det skal straks fjernes fra det farlige område. Der skal træffes foranstaltninger for at forhindre, at det utilsigtet bruges i det farlige område igen.

Enhedens sikkerhed kan være kompromitteret, hvis f.eks.:

- Der er synlig beskadigelse på huset.
- Enheden har været udsat for overdrevne belastninger.
- Enheden ikke har været opbevaret korrekt.
- Enheden er blevet beskadiget i transit.
- Markeringer eller påskrifter er ulæselige.
- Der opstår fejlfunktioner.
- Tilladte grænseværdier er overskredet.

3. Sikkerhedsbestemmelser

Brug af den absolut sikre Bluetooth-scanner forudsætter, at operatøren overholder de konventionelle sikkerhedsbestemmelser og har læst overensstemmelsecertifikatet for at eliminere en fejlbehæftet betjening af enheden.

Følgende poster skal overholdes:

- Enheden må ikke adskilles på noget som helst tidspunkt.
- Enheden bør ikke køres i zone 0 eller 20.
- Kunden har ikke tilladelse til at ændre på hovedmodulerne.
- Hovedmodulerne må kun udskiftes af producenten eller et af dennes autoriserede servicecentre.
- Enheden må kun lades op uden for det farlige område.
- Den maksimale spænding til opladning er på 5,5 V.
- Den maksimale omgivelsestemperatur til opladning er på 45°C.

4. Ex-data

4.1 ATEX

ATEX

overensstemmelsescertifikat nr.: EPS 20 ATEX 1 143

Ex-mærkning:

Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Omgivende temperatur:

-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

IECEX

overensstemmelsescertifikat nr.: IECEX EPS 20.0051 Ex-mærkning:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Omgivende temperatur:

-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Tilgængelige hovedmoduler til ident-ex 01

Hovednavn	Beskrivelse
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparation

Reparationer må kun udføres af ECOM Instruments GmbH eller af personale eller servicecentre, der er autoriseret af ECOM Instruments GmbH, hvilket kun er på grund af at enhedens sikkerhed skal testes efter reparationer er gennemført. Det aktuelle reparationsrapporteringsark kan downloades fra servicen på www.ecom-ex.com.

1. Ohutusabinõud.....	32
2. Rikked ja kahjud.....	32
3. Ohutuseeskirjad.....	32
4. Ex-andmed.....	33
4.1 ATEX.....	33
4.2 IECEX.....	33
4.3 Saadaolevad peamoodulid Ident-Ex 01 jaoks.....	33
5. Parandamine.....	33

Märkus.

Käesolevad ohutuseeskirjad, kasutusjuhend, Euroopa Liidu vastavusdeklaratsioon ja vastavusserdid on allalaaditavad vastava toote leheküljelt aadressil www.ecom.ex.com, samuti saab neid küsida otse tootjalt.

1. Ohutusabinõud

Ohutuseeskirjad sisaldavad teavet ja ohutusnõudeid, mida tuleb järgida, et tagada seadmete turvaline kasutamine kirjeldatud tingimustes. Selle teabe ja eeskirjade mittejärgimine võib kaasa tuua tõsised tagajärjed või rikkuda seadmete kasutamisega Ex-piirkonnas seonduvaid teatud erinõudeid.

Enne seadmete kasutamist lugege tähelepanelikult neid ohutusjuhiseid! Vastuolulise teabe korral tuleb rakendada ohutusjuhendis täpsustatud üksikasju. Kahtluste korral (tõlkimisel või trükkimisel tehtud vead) tuleb lähtuda juhendi ingliskeelsest versioonist.

2. Rikked ja kahjud

Kui on alust kahtlustada, et seadme ohutu kasutamine on võimatu, tuleb see kasutuselt kõrvaldada ja ohtlikult alalt kohe eemaldada. Tuleb rakendada meetmeid, et vältida selle juhuslikku kasutamist ohtlikus piirkonnas.

Seadme kasutamine võib osutuda ohtlikuks, kui:

- kaitseümbrisel on nähtavad kahjustused;
- seadet on liigselt koormatud;
- seadet on valesti hoiustatud;
- seade on transpordi käigus kahjustada saanud;
- seadmel olevad märgised või kirjed pole loetavad;
- esineb talitlushäireid;
- lubatud piirväärtusi on ületatud.

3. Ohutuseeskirjad

Seadme kasutamine eeldab, et kasutaja järgib tavapäraseid ohutuseeskirju ja on lugenud serti, et likvideerida seadme juures esinevad tõrked.

Pöörake tähelepanu järgmistele asjaoludele.

- Seadet ei tohi lahti võtta.
- Seadet ei tohi kasutada tsoonides 0 või 20.
- Kliendil pole lubatud peamoduleid vahetada.
- Peamoduleid tohib vahetada ainult tootja või tootja poolt heaks kiidetud teenusepakkuja.
- Seadet tohib laadida ainult väljaspool ohtlikku piirkonda.
- Suurim lubatud pinge laadimisel on 5,5 V.
- Suurim lubatud temperatuur laadimise keskkonnas on 45 °C.

4. Ex-andmed

4.1 ATEX

ATEX-i vastavustunnistus nr: EPS 20 ATEX 1 143

Ex-märgistus: ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Ümbritsev temperatuur: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEx

IECEx vastavustunnistus nr: IECEx EPS 20.0051

Ex-märgistus: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Ümbritsev temperatuur: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Saadaolevad peamoodulid Ident-Ex 01 jaoks

Peamooduli nimetus	Kirjeldus
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Parandamine

Parandustöid teostab ainult ECOM Instruments GmbH või selle poolt heaks kiidetud isikud või teenusepakkujad, kuna parandustööde järel tuleb kontrollida seadme ohutust.

Ametlik parandustööde leht on allalaaditav leheküljelt www.ecom.ex.com teenindusalalt.

1. Turvallisuusohjeet	35
2. Viat ja vauriot	35
3. Turvallisuusmääräykset	35
4. Ex-tiedot.....	36
4.1 ATEX	36
4.2 IECEX.....	36
4.3 Ident 01:een liitettävien päiden valikoima	36
5. Korjaaminen	36

Huomautus:

Voit ladata voimassa olevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen ja -sertifikaatit tuotekohtaiselta verkkosivulta osoitteessa www.ecom-ex.com. Voit myös pyytää niitä suoraan valmistajalta.

1. Turvallisuusohjeet

Nämä turvallisuusohjeet sisältävät tietoja ja turvallisuusmääräyksiä, joita on ehdottomasti noudatettava, jotta turvallinen käyttö kuvatuissa olosuhteissa voidaan taata. Tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättämisellä voi olla vakavia seurauksia, tai se voi olla laitteen Ex-alueella käyttöä koskevien erityismääräysten vastaista.

Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista! Jos laitteeseen liittyvissä tiedoissa on ristiriitoja, turvallisuusohjeiden tiedot ovat ensisijaisia. Epäselvissä tilanteissa (esimerkiksi käännös- tai tulostusvirheet) englanninkielinen versio on pätevä.

2. Viat ja vauriot

Jos sinulla on syytä epäillä, että laitteen käyttö ei ole turvallista, poista se välittömästi käytöstä ja räjähdysvaarallisista tiloista. Toteuta tarvittavat toimenpiteet laitteen käytön jatkamisen estämiseksi vaara-alueella vahingossa.

Laitteen turvallisuus voi vaarantua esimerkiksi seuraavissa tilanteissa:

- Kuoressa on näkyviä vaurioita.
- Laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta.
- Laitetta on säilytetty epäasianmukaisesti
- Laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana
- Laitteen merkinnöistä tai teksteistä ei saa selvää.
- Laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä.
- Sallitut raja-arvot on ylitetty.

3. Turvallisuusmääräykset

Luonnostaan turvallisen Bluetooth-viivakoodinlukijan käyttö edellyttää, että käyttäjä noudattaa yleisiä turvallisuusmääräyksiä ja on lukenut vaatimustenmukaisuussertifikaatin. Näin voidaan välttää laitteen epäasianmukainen käyttö.

Seuraavia ohjeita on noudatettava:

- Laitetta ei koskaan saa purkaa osiin.
- Laitetta ei saa käyttää vyöhykkeillä 0 ja 20.
- Asiakas ei saa vaihtaa liitettäviä päitä itse.
- Liitettäviä päitä saa vaihtaa ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltokeskus.
- Laitetta saa ladata ainoastaan vaara-alueen ulkopuolella.
- Suurin sallittu latausjännite on 5,5 V.
- Suurin sallittu ympäristön lämpötila lataamisen aikana on 45 °C.

4. Ex-tiedot

4.1 ATEX

ATEX-vaatimustenmukaisuussertifikaatin

numero:	EPS 20 ATEX 1 143
Ex-merkinnät:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db IP64
Käyttölämpötila:	-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

IECEX-vaatimustenmukaisuussertifikaatin

numero:	IECEX EPS 20.0051
Ex-merkintä:	Ex ib op is IIC T4 Gb Ex ib op is IIIC T135 °C Db IP64
Käyttölämpötila:	-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Ident 01:een liitettävien päiden valikoima

Pään nimi	Kuvaus
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Korjaaminen

Korjauksia saavat suorittaa ainoastaan ECOM Instruments GmbH ja sen valtuuttamat henkilöt ja huoltokeskukset, sillä laitteen turvallisuus on testattava korjaamisen jälkeen.

Voit ladata korjausraporttilomakkeen huolto-osiosta osoitteesta www.ecom-ex.com.

1. Προφυλάξεις ασφαλείας.....	38
2. Ελαπτώματα και βλάβες.....	38
3. Κανονισμοί ασφαλούς χρήσης.....	38
4. Δεδομένα Ex	39
4.1 ATEX.....	39
4.2 IECEx.....	39
4.3 Διαθέσιμα δομοστοιχεία κεφαλής για τη συσκευή Ident-Ex 01.....	39
5. Επισκευή.....	40

Σημείωση:

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλούς χρήσης, οι οδηγίες λειτουργίας, η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης είναι διαθέσιμα για λήψη από τη σχετική σελίδα προϊόντος στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.ecom-ex.com ή, εναλλακτικά, μπορείτε να τις ζητήσετε απευθείας από τον κατασκευαστή.

1. Προφυλάξεις ασφαλείας

Αυτοί οι κανονισμοί ασφαλούς χρήσης περιέχουν πληροφορίες και κανόνες ασφαλείας που πρέπει να ακολουθούνται για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του εξοπλισμού υπό τις συνθήκες που περιγράφονται. Η μη τήρηση αυτών των πληροφοριών και των οδηγιών χρήσης μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες ή ενδεχομένως να συνιστά παραβίαση των συγκεκριμένων κανονισμών σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού εντός της Επικίνδυνης περιοχής.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης πριν από τη χρήση του εξοπλισμού! Σε περίπτωση αντικρουόμενης πληροφόρησης, ισχύουν οι λεπτομέρειες που περιγράφονται στις προφυλάξεις ασφαλείας. Σε κάθε περίπτωση αμφιβολίας (υπό τη μορφή μεταφραστικών ή εκτυπωτικών σφαλμάτων), ισχύει η έκδοση στην αγγλική.

2. Ελαττώματα και βλάβες

Εάν υπάρχει οποιαδήποτε υποψία ότι η ασφάλεια του εξοπλισμού έχει μειωθεί, πρέπει να διακοπεί η χρήση του και να απομακρυνθεί αμέσως από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αποφυγή νέας κατά λάθος χρήσης του εξοπλισμού εντός της επικίνδυνης περιοχής.

Η ασφάλεια της συσκευής μπορεί να διακυβευτεί εάν, για παράδειγμα:

- Υπάρχει ορατή ζημιά στο περίβλημα.
- Η μονάδα έχει υποβληθεί σε υπερβολικό φόρτο.
- Η μονάδα έχει αποθηκευτεί ακατάλληλα.
- Η μονάδα έχει υποστεί ζημιά κατά τη μετακίνηση.
- Οι ενδείξεις ή επιγραφές της συσκευής είναι δυσανάγνωστες.
- Παρουσιάζονται βλάβες κατά τη λειτουργία.
- Έχουν ξεπεραστεί τα επιτρεπτά όρια τιμών.

3. Κανονισμοί ασφαλούς χρήσης

Η χρήση του σαρωτή bluetooth φυσικής ασφάλειας προϋποθέτει ότι ο χρήστης τηρεί τους συμβατικούς κανόνες ασφαλείας και έχει διαβάσει το πιστοποιητικό για την αποφυγή εσφαλμένης χρήσης της συσκευής.

Οι παρακάτω κανονισμοί ασφαλείας πρέπει να τηρούνται:

- Η συσκευή δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται ποτέ.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις ζώνες 0 ή 20.
- Δεν επιτρέπεται ο πελάτης να αλλάζει τα δομοστοιχεία κεφαλής.
- Τα δομοστοιχεία κεφαλής μπορούν να αλλαχθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών.

- Η συσκευή πρέπει να φορτίζεται μόνο εκτός της επικίνδυνης περιοχής.
- Η μέγιστη τάση φόρτισης είναι τα 5,5 V.
- Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος φόρτισης είναι 45 °C.

4. Δεδομένα Ex

4.1 ATEX

ATEX Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης υπ' αρ.: EPS 20 ATEX 1 143

Σήμανση Ex: Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEx

IECEx Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης υπ' αρ.: Ex IECEx EPS 20.0051

Σήμανση: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Διαθέσιμα δομοστοιχεία κεφαλής για τη συσκευή Ident-Ex 01

Όνομασία κεφαλής	Περιγραφή
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Επισκευή

Οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται αποκλειστικά από την ECOM Instruments GmbH ή από το εξουσιοδοτημένο από την ECOM Instruments GmbH προσωπικό ή κέντρα επισκευών, καθώς η ασφάλεια του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται μετά τη διενέργεια της επισκευής.

Μπορείτε να καταφορτώσετε το έντυπο αναφοράς από την ενότητα «Επισκευές» της ηλεκτρονικής διεύθυνσης www.ecom-ex.com.

1. Beartais Sábháilteachta	42
2. Lochtanna agus dochar	42
3. Rialacha sábháilteachta	42
4. Iar-Eolas.....	43
4.1 ATEX	43
4.2 IECEX.....	43
4.3 Ar fáil do Cheann Modúil an Ident-Ex 01	43
5. Deisiú	43

Nóta:

Is féidir na teoracha sábháilteachta, teoracha oibrithe, Dearbhú Oriúnaithe AE agus an Treastas Oriúnaithe a íoslódáil ón leathanach táirge cuí ag www.ecom-ex.com, nó is féidir é a fháil go díreach ón táirgeoir.

1. Beartais Sábháilteachta

Tá eolas sna treoracha sábháilteachta agus rialacháin sabháilteachta, a chaithefear a fheidhmiú chun an trealamh a oibriú go sábháilte sna coinníollacha atá luaite. Beidh impleachtaí thromchúiseacha ann mura ndéantar comhlíonadh ar an eolas agus na treoracha nó brisfear na rialacháin áirithe seo maidir le húsáid an trealamh san Iar-ghuaislimistéar.

Léigh na treoracha sábháilteachta go cúramach sula n-úsáideann tú an trealamh! Glacfaidh na beartais cosanta tús áite, má bhíonn eolas contráilte ann. Glacfaidh an leagan Béarla tús áite má bhíonn aon amhras (faoin leagan aistriithe nó botúin chló).

2. Lochtanna agus dochar

Caithefear an trealamh a thógaint ón nguaislimistéar má tá aon chúis amhrais faoi shábháilteacht na huirlise ar an bpointe. Caithefear beartais a chur i bhfeidhm chun nach n-úsáidfidís arís é sa ghuaislimistéar de thimpiste.

D'fhéadfadh dochar a bheith déanta do shábháilteacht an uirlis, mar shampla má :

- Go bhfuil dochar soiléir don stór.
- Go raibh an iomarca brú ar an aonad.
- Go raibh an t-aonad stóráilte go míchúramach.
- Go ndéanfaí dochar don aonad á iompair.
- Tá na marccanna nó inscríbhinní doléite.
- Go dtarlaíonn mífheidheanna.
- Teoireann luachanna ceadaithe sáraithe.

3. Rialacha sábháilteachta

Déanta talamh slán de go bhfuil an oibríteoir scanóir Bluetooth ag coimhéad na gnáthrialacháin sábháilteachta agus go bhfuil sé/sí tar éis an teastas oiriúnaithe chun oibriú lochtach na huirlise a sheachaint.

Caithefear na nithe seo leanas a leanúint:

- Ní cheadaítear an uirlis a dhídhíolaimtha ag aon am.
- Níor cheart an uirlis a oibriú i Zóin 0 nó 20.
- Níl chead ag an gcustaiméir na gcinn modúil a athrú.
- Níl cead ach ag an tairgeoir nó ceann dá ionad seirbhíse na cinn modúil a athrú
- Ní cheadaítear ach an uirlis a luchtú lasmuigh den ghuaislimistéar.
- Is é iomlán voltas luchtaithe 5.5V.
- Teocht comhthimpeallach iomlán luchtaithe 45 °C.

4. Iar-Eolas

4.1 ATEX

Uimhir Teastas Oiriúnaithe ATEX: EPS 20 ATEX 1 143

Iar-Mharcáil: $\text{Ex ib op is IIC T4 Gb}$
 $\text{Ex ib op is IIIC T135 }^{\circ}\text{C Db}$
IP64

Teocht comhthimpeallach: $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50\text{ }^{\circ}\text{C}$

4.2 IECEx

IECEx Uimhir Teastas Oiriúnaithe: IECEx EPS 20.0051

Iar-Mharcáil: $\text{Ex ib op is IIC T4 Gb}$
 $\text{Ex ib op is IIIC T135 }^{\circ}\text{C Db}$
IP64

Teocht comhthimpeallach: $-20\text{ }^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +50\text{ }^{\circ}\text{C}$

4.3 Ar fáil do Cheann Modúil an Ident-Ex 01

Ceann Ainm	Cur síos
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Deisiú

Is iad Uirlisí ECOM GmbH nó an fhoireann nó ionaid seirbhísí atá ceadaithe ag Uirlisí ECOM GmbH ar mhaithe le sábháilteacht na huirlise agus caithefear an uirlis a thástáil tar éis deisiúcháin a bheith déanta. Is féidir an leathanach deisiúcháin a íoslódáil ón seirbhís ag www.ecom-ex.com.

1. Sigurnosne mjere.....	45
2. Greške i oštećenja	45
3. Sigurnosne odredbe.....	45
4. Ex-Data	46
4.1 ATEX	46
4.2 IECEX.....	46
4.3 Dostupni glavni moduli za Ident-Ex 01.....	46
5. Popravci	46

Napomena:

Trenutačne sigurnosne upute, upute za uporabu, CE Izjava o sukladnosti i certifikati o sukladnosti mogu se preuzeti sa relevantne stranice proizvođača na www.ecomex.com, ili se alternativno mogu zatražiti direktno od proizvođača.

1. Sigurnosne mjere

Ove sigurnosne napomene sadrže informacije i sigurnosne odredbe kojih se treba pridržavati kako bi se osiguralo sigurno rukovanje uređajem u opisanim uvjetima. Nepridržavanje ovih informacija i ovih uputa može prouzročiti ozbiljne posljedice ili može predstavljati kršenje određenih odredbi u svezi s korištenjem uređaja iz Ex područja.

Prije nego što počnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte ove sigurnosne napomene! U slučaju proturječnih informacija trebaju se primijeniti informacije navedene u sigurnosnim mjerama. U slučaju bilo kakve dvojbe (nejasnog prijevoda ili tiskarskih greški) mora se primijeniti verzija na engleskom jeziku.

2. Greške i oštećenja

Ako bi postojali bilo kakvi razlozi za sumnju da je smanjena sigurnost uređaja, uređaj se više ne smije koristiti i mora se odmah ukloniti iz opasnog područja. Moraju se poduzeti mjere kako bi se spriječilo nehotično korištenje uređaja u opasnom području.

Sigurnost uređaja može biti smanjena, ako (je/su) primjerice:

- kućište ima vidljiva oštećenja,.
- uređaj izložen prevelikim opterećenjima,.
- uređaj nije bio spremljen u skladu s propisima,
- uređaj oštećen u transportu,
- oznake ili natpisi su nečitki,.
- dođe do nepravilnosti u radu,.
- dođe do prekoračenja dopuštenih graničnih vrijednosti,.

3. Sigurnosne odredbe

Korištenje samozaštitnog bluetooth skenera pretpostavlja da se korisnik pridržava propisanih sigurnosnih odredbi i da je pročitao certifikat o sukladnosti, kako bi se spriječilo pogrešno rukovanje uređajem.

Treba se pridržavati sljedećih sigurnosnih odredbi:

- Uređaj ne smije biti rastavljen u bilo koje vrijeme.
- Uređajem se ne smije upravljati u zonama od 0 do 20.
- Korisnik ne smije mijenjati glavne sastavnice.
- Glavne sastavnice mogu mijenjati samo proizvođač ili jedan od ovlaštenih servisnih centara.
- Uređaj se treba puniti samo izvan opasnog područja.
- Maksimalni napon za punjenje je 5.5 V.
- Maksimalna okolna temperatura za punjenje je 45 °C.

4. Ex-Data

4.1 ATEX

ATEX Izjava o sukladnosti br.: EPS 20 ATEX 1 143
EX-oznaka: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Okolna temperatura: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEx

IECEx Izjava o sukladnosti br.: IECEx EPS 20.0051
Ex-klasifikacija: Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Okolna temperatura: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.3 Dostupni glavni moduli za Ident-Ex 01

Naziv	Opis
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Popravci

Popravke mora izvoditi ECOM Instruments GmbH ili osoblje ili servisni centri ovlašteni od strane ECOM Instruments GmbH, samo zbog sigurnosti uređaja, on se mora testirati nakon provedenih popravaka. Samo izvješće o popravcima može se preuzeti na mrežnoj stranici www.ecom-ex.com.

1. Drošības pasākumi	48
2. Defekti un bojājumi	48
3. Drošības noteikumi	48
4. Dati par darbu sprādzienbīstamās zonās	49
4.1 ATEX	49
4.2 IECEX.....	49
4.3 Pieejamie Ident-Ex galvas moduļi 01	49
5. Remonts.....	49

Piezīme:

Šo drošības instrukciju, ekspluatācijas instrukciju, EK Atbilstības deklarāciju un Atbilstības sertifikātus var lejupielādēt no attiecīgā produkta lapas vietnē www.ecom-ex.com vai arī tās var pieprasīt tieši no ražotāja.

1. Drošības pasākumi

Šajā drošības instrukcijā ir ietverta informācija un drošības noteikumi, kas jāievēro, lai aprīkojuma ekspluatācija aprakstītajos apstākļos būtu droša. Šīs informācijas un instrukcijas neievērošana var izraisīt nopietnas sekas vai arī tādējādi var tikt pārkāpti attiecīgie noteikumi par aprīkojuma izmantošanu sprādzienbīstamā zonā. Pirms aprīkojuma lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo drošības instrukciju! Ja saskaraties ar pretrunīgu informāciju, ir jāievēro drošības pasākumu sadaļā dotā informācija. Šaubu gadījumā (tulkošanas vai drukas kļūdu gadījumā) ir jāievēro teksta versija angļu valodā.

2. Defekti un bojājumi

Ja ir pamats aizdomām, ka aprīkojuma izmantošanas drošums ir samazinājies, tā izmantošana ir jāpārtrauc, un tas nekavējoties jāizved no bīstamās zonas. Nepieciešams īstenot pasākumus, lai novērstu nejaūšu atkārtotu aprīkojuma izmantošanu bīstamajā zonā.

Ierīce var būt nedroša lietošanai, ja, piemēram:

- ir redzams korpusa bojājums;
- ierīce ir bijusi pakļauta pārmērīgam smagumam;
- ierīce ir uzglabāta nepareizi;
- ierīce ir bojāta pārvadāšanas laikā;
- marķējumi vai uzraksti ir nesalāsāmi;
- ierīce nedarbojas vai darbojas nepareizi;
- tiek pārsniegtas pieļaujamās robežvērtības.

3. Drošības noteikumi

Patiesi drošā Bluetooth skenera izmantošanas laikā tiek pieņemts, ka operators ievēro vispārīgos drošības noteikumus un ir izlasījis atbilstības sertifikātu, lai novērstu kļūdainu ierīces ekspluatāciju.

Ir jāievēro šādi punkti:

- Ierīci nedrīkst izjaukt.
- Ierīci nedrīkst ekspluatēt zonās 0 vai 20.
- Klientam nav atļauts mainīt galvas moduļus.
- Galvas moduļus mainīt drīkst tikai ražotājs vai kāds no tā pilnvarotajiem servisa centriem.
- Ierīci drīkst uzlādēt tikai ārpus bīstamās zonas.
- Maksimālais uzlādes spriegums ir 5,5 V.
- Maksimālā uzlādes vides temperatūra ir 45°C.

4. Dati par darbu sprādzienbīstamās zonās

4.1 ATEX

ATEX atbilstības sertifikāta Nr.: EPS 20 ATEX 1 143

Ex marķējums: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Apkārtējās vides temperatūra: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEx

IECEx atbilstības sertifikāta Nr.: IECEx EPS 20.0051

Marķējums darbam

sprādzienbīstamās zonās: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Apkārtējās vides temperatūra: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.3 Pieejamie Ident-Ex galvas moduļi 01

Galvas nosaukums	Apraksts
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Remonts

Remonti jāveic tikai ECOM instruments GmbH vai ECOM instruments GmbH pilnvarotiem speciālistiem vai servisa centriem, un pēc remontu veikšanas jāveic ierīces drošības pārbaude. Remonta atskaišu lapu var lejupielādēt vietnē www.ecom-ex.com, sadaļā Serviss.

1. Saugos priemonės	51
2. Gedimai ir pažeidimai	51
3. Saugos taisyklės	51
4. „Ex“ duomenys	52
4.1 ATEX	52
4.2 IECEX	52
4.3 „Ident-Ex 01“ galvučių moduliai	52
5. Remontas	52

Pastaba.

Šias saugos instrukcijas, naudojimo instrukcijas, EB atitikties deklaraciją ir atitikties sertifikatus galimas atsisiųsti iš atitinkamo gaminio puslapio adresu www.ecom-ex.com arba tiesiogiai paprašius gamintojo.

1. Saugos priemonės

Šiose saugos instrukcijose pateikta informacija ir saugos taisyklės, kurių reikia laikytis norint užtikrinti saugų įrangos veikimą aprašytais sąlygomis. Šios informacijos ir sąlygų nesilaikymas gali turėti rimtų pasekmių arba pažeisti konkrečias nuostatas, susijusias su įrangos naudojimu sprogioje zonoje

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami naudotis prietaisu! Jeigu informacija nesutampa, vadovaukitės saugumo instrukcijose pateikta informacija. Kilus abejonėms (dėl vertimo ar spausdinimo klaidų), vadovaukitės angliška šių instrukcijų versija.

2. Gedimai ir pažeidimai

Jei yra pagrindo abejojti įrenginio saugumu, nebenaudokite jo ir nedelsiant pašalinkite iš pavojingos zonos. Turite imtis veiksmų, kad įrenginys nebūtų naudojamas atsitiktinai pavojingoje zonoje.

Įrenginio saugumui gali būti iškilęs pavojus, jeigu:

- matomas korpuso sugadinimas;
- įrenginys patyrė per didelę apkrovą;
- įrenginys buvo netinkamai laikomas;
- įrenginys buvo pažeistas transportuojant;
- žymos ar užrašai yra neįskaitomi.
- atsirado veikimo sutrikimų;
- leidžiamos ribinės vertės viršytos.

3. Saugos taisyklės

Naudojant vidinį „Bluetooth“ skenerį daroma prielaida, kad operatorius laikosi įprastų saugos nuostatų ir perskaitė atitikties sertifikatą, kad išvengtų netinkamo naudojimosi prietaisu.

Reikia laikytis šių punktų:

- Prietaiso niekada negalima išmontuoti.
- Prietaiso negalima naudoti 0 arba 20 zonose.
- Klientui negalima keisti galvučių modulių.
- Galvučių modulius gali keisti tik gamintojas arba vienas iš jo įgaliotų aptarnavimo centrų.
- Prietaisą galima įkrauti tik už pavojingos zonos ribų.
- Didžiausia įkrovimo įtampa yra 5,5 V.
- Didžiausia aplinkos temperatūra įkraunant yra 45 °C.

4. „Ex“ duomenys

4.1 ATEX

ATEX atitikties deklaracijos Nr.: EPS 20 ATEX 1 143

Pavojingų zonų žymėjimas: ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Aplinkos temperatūra: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEx

IECEx atitikties sertifikatas Nr.: IECEx EPS 20.0051

„Ex“ žyma: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Aplinkos temperatūra: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 „Ident-Ex 01“ galvučių moduliai

Galvutės pavadinimas Aprašymas

Galvutės pavadinimas	Aprašymas
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Remontas

Remontą turi atlikti tik „ECOM Instruments GmbH“ arba personalas ar aptarnavimo centrai, įgaliojanti „ECOM Instruments GmbH“, nes, atlikus remontą, reikia patikrinti prietaiso saugumą. Tresto ataskaitos lapą galima atsisiųsti iš aptarnavimo centro adresu www.ecom-ex.com.

1. Prekawzjonijiet ta' Sikurezza.....	54
2. Difettu u Hsarat	54
3. Regolamenti ta' sikurezza	54
4. Eks Data	55
4.1 ATEX	55
4.2 IECEX.....	55
4.3 Moduli tar-Ras Disponibbli għall-Ident-Ex 01	55
5. Tiswija	55

Nota:

L-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza attwali, struzzjonijiet dwar it-tħaddim, id-Dikjarazzjoni dwar il-Konformita tal-UE u ċ-Certifikati ta' Konformità jistgħu jitniżżlu mill-paġna tal-prodotti rilevanti www.ecomex.com jew inkella jistgħu jiġu mitluba dierattament mingħand il-manifattur.

1. Prekawzjonijiet ta' Sikurezza

Dawn l-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza fihom informazzjoni u regolamenti dwar is-sikurezza, li għandhom jiġu osservati biex jiżguraw it-tħaddim sikur tat-tagħmir fil-kundizzjonijiet deskritti. In-nuqqas ta' osservazzjoni ta' din l-informazzjoni u dawn l-istruzzjonijiet jista' jkollu konsegwenzi serji jew jista' jikser ir-regolamenti speċifiċi dwar l-użu tat-tagħmir fiż-żona Ex.

Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza qabel tibda tuża dan it-tagħmir! Fil-każ ta' informazzjoni konfliġġenti d-dettalji speċifikati fl-istruzzjonijiet ta' sikurezza għandhom japplikaw. F'każ ta' xi dubju (fl-għamla ta' traduzzjoni jew erruri tal-istampar) il-verżjoni Ingliża tapplika.

2. Difettu u Ħsarat

Jekk hemm xi raġuni biex tissuspetta li s-sikurezza tal-apparat ġiet imxekkla, għandha tiġi rtirata mill-użu u mneħħija minnufih miż-żona ta' periklu. Miżuri għandhom jittieħdu sabiex ikun evitat li jintuża darb' oħraf'żona perikoluża b'mod aċċidentali.

Is-sikurezza tat-tagħmir tista' tiġi kompromessa jekk pereżempju:

- Hemm ħsara li tidher fl-alloġġ.
- L-apparat ġie suġġett għal tagħbijiet eċċessivi.
- L-apparat inħażen f'kundizzjonijiet mhux adattati.
- L-apparat saritlu ħsara waqt il-ġarr.
- L-immakar jew l-iskrizzjonijiet fuq l-apparat ma jistgħux jinqraw.
- Lkun hemm malfunzjonijiet.
- Valuri limitattivi permessi ġew maqbuża.

3. Regolamenti ta' sikurezza

L-użu tat-tagħmir sikur Bluetooth Scanner jippreżumi li l-operatur josserva r-regolamenti konvenzjonali dwar is-sikurezza u li jkun qara ċ-ċertifikat ta' konformità sabiex jelimina tħaddim difettuż tat-tagħmir.

L-affarijiet li ġejjin għandhom jiġu osservati:

- L-apparat m'għandux jiġi żmontat fi kwalunkwe ħin.
- L-apparat m'għandux jithaddem f'żoni 1 jew 20.
- Il-klijent mhux permess li jbidel l-moduli tar-ras.
- Il-moduli tar-ras jistgħu jinbidlu biss mill-manifattur jew wieħed mill-aġenziji awtorizzati biex joffru s-servizz.
- L-apparat jista' jinbidel biss barra ż-żona perikoluża.
- Il-vultaġġ massimu għall-ikkarigar hu ta' 5.5 V.
- It-temperatura ambjentalimassima hi ta' 45 °C.

4. Eks Data

4.1 ATEX

Nru taċ-Ċertifikat ta' Konformità ATEX: EPS 20 ATEX 1 143
Immarkar Eks Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Temperatura ambjentali: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEX

Nru taċ-Ċertifikat ta' Konformità IECEX: IECEX EPS 20 0051
Ex-Immarkar għal Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Temperatura ambjentali: $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

4.3 Moduli tar-Ras Disponibbli għall-Ident-Ex 01

Isem ir-Ras	Deskrizzjoni
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Tiswija

It-tiswijiet jistgħu jsiru minn ECOM Instruments GmbH jew minn personel jew ċentri ta' servizz awtorizzat minn ECOM Instruments GmbH biss minhabba li s-sikurezza tal-apparat tkun trid tiġi ttestjata wara li jiġu mplimentati t-tiswijiet. L-iskeda rar-rapport tat-tiswija reali tista' titniżżel taħt it-taqsimha Servizz f'www.econ-ex.com.

1. Veiligheidsinstructies	57
2. Defecten en beschadiging	57
3. Veiligheidsvoorschriften	57
4. Ex-gegevens	58
4.1 ATEX	58
4.2 IECEX	58
4.3 Beschikbare kopmodules voor de Ident-Ex 01	58
5. Reparatie	59

Opmerking:

De meest actuele veiligheidsinstructies, gebruikshandleiding, de EG-conformiteitsverklaring en de conformiteitscertificaten kunt u downloaden vanaf de betreffende productpagina op www.ecom-ex.com, of u kunt deze direct opvragen bij de fabrikant.

1. Veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsinstructies bevatten informatie en veiligheidsvoorschriften die moeten worden nageleefd voor veilig gebruik van de apparatuur onder de beschreven omstandigheden. Als u deze informatie en instructies niet naleeft, kan dit kan ernstige gevolgen hebben en kan dit een overtreding zijn van de specifieke voorschriften betreffende het gebruik van het apparaat in de Ex-zone. Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. In het geval van tegenstrijdige informatie zullen de gegevens in de veiligheidsmaatregelen gelden. In geval van twijfel (bij vertaal- of drukfouten) is de Engelse versie doorslaggevend.

2. Defecten en beschadiging

Als er reden is om aan te nemen dat de veiligheid van het apparaat is aangetast, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en buiten de risicozone worden gebracht. Met passende maatregelen moet worden voorkomen dat het apparaat per ongeluk weer in de risicozone in gebruik wordt genomen. De veiligheid van het apparaat kan bijvoorbeeld in de volgende gevallen zijn aangetast:

- Er is zichtbare schade aan de behuizing.
- Het apparaat is blootgesteld aan overmatige belasting.
- Het apparaat is niet op de juiste wijze bewaard.
- Het apparaat is tijdens transport beschadigd geraakt.
- Markeringen of opschriften zijn onleesbaar.
- Het apparaat functioneert niet meer correct.
- Toegestane limieten zijn overschreden.

3. Veiligheidsvoorschriften

Bij gebruik van de intrinsiek veilige Bluetooth-scanner wordt aangenomen dat de gebruiker de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften naleeft en de conformiteitsverklaring heeft gelezen, zodat het apparaat op juiste wijze wordt bediend.

Volg onderstaande instructies op:

- Het apparaat mag niet uit elkaar worden gehaald.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in zone 0 en 20.
- De klant mag de kopmodules niet wijzigen.
- De kopmodules mogen alleen worden gewijzigd door de fabrikant of een van zijn erkende servicecentra.

- Het apparaat mag alleen worden opgeladen buiten de risicozone.
- De maximale spanning voor opladen is 5,5 V.
- De maximale omgevingstemperatuur voor opladen is 45 °C.

4. Ex-gegevens

4.1 ATEX

Nummer van

ATEX-conformiteitscertificaat: EPS 20 ATEX 1 143

Ex-markering: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Omgevingstemperatuur: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEX

Nummer van

IECEX-conformiteitscertificaat: IECEX EPS 20.0051

Ex-markering: Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64

Omgevingstemperatuur: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Beschikbare kopmodules voor de Ident-Ex 01

Kopnaam	Beschrijving
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antenne
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antenne
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparatie

Na reparatie van het apparaat moet het worden getest. Daarom mogen reparaties alleen worden uitgevoerd door ECOM Instruments GmbH of een door ECOM Instruments GmbH geautoriseerde persoon of servicecentrum.

U kunt het blad voor het reparatierapport downloaden van het servicegedeelte op www.ecom-ex.com.

1. Środki bezpieczeństwa	61
2. Usterki uszkodzenia	61
3. Przepisy bezpieczeństwa.....	61
4. Dane dotyczące zagrożenia wybuchem	62
4.1 ATEX	62
4.2 IECEX.....	62
4.3 Dostępne moduły głowicy dla modelu Ident-Ex 01	62
5. Naprawa.....	63

Uwaga:

Aktualna instrukcja bezpieczeństwa, instrukcja obsługi, Deklaracja Zgodności WE i Certyfikaty Zgodności można pobrać z odpowiedniej strony produktu pod adresem www.ecom-ex.com lub zamówić bezpośrednio u producenta.

1. Środki bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera informacje i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji urządzenia w opisanych warunkach. Nieprzestrzeganie tych informacji i niniejszej instrukcji może mieć poważne konsekwencje lub może naruszyć konkretne przepisy dotyczące użytkowania sprzętu w strefie zagrożenia wybuchem. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa! W przypadku sprzeczności informacji zastosowanie mają szczegóły zawarte w środkach bezpieczeństwa. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości (w postaci błędów w tłumaczeniu lub w druku) obowiązuje angielska wersja językowa.

2. Usterki uszkodzenia

Jeśli zachodzi jakiegokolwiek przypuszczenie, że bezpieczeństwo urządzenia zostało pogorszone, musi natychmiast zostać ono wycofane z użytku oraz usunięte ze strefy zagrożenia. Należy podjąć środki uniemożliwiające niezamierzone użycie urządzenia w obrębie strefy zagrożenia.

Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, między innymi, w następujących przypadkach:

- Obudowa jest wyraźnie uszkodzona.
- Urządzenie zostało poddane nadmiernym obciążeniom.
- Urządzenie było niewłaściwie przechowywane.
- Urządzenie zostało uszkodzone w transporcie.
- Oznaczenia lub napisy na urządzeniu są nieczytelne.
- Występują awarie.
- Zostały przekroczone dozwolone limity wartości.

3. Przepisy bezpieczeństwa

Zakłada się, że operator, korzystając z iskrobezpiecznego skanera Bluetooth, przestrzega przyjętych zasad bezpieczeństwa i zapoznał się z certyfikatem zgodności w celu wyeliminowania wadliwego działania urządzenia. Należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Urządzenia nie można w żadnym momencie demontować.
- Urządzenie nie powinno być eksploatowane w strefach 0 lub 20.
- Klient nie może zmieniać modułów głowicy.
- Moduły głowicy mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta lub jedno z jego autoryzowanych centrów serwisowych.

- Urządzenie może być ładowane wyłącznie poza strefą niebezpieczną.
- Maksymalne napięcie ładowania wynosi 5,5 V.
- Maksymalna temperatura otoczenia w przypadku ładowania wynosi 45°C.

4. Dane dotyczące zagrożenia wybuchem

4.1 ATEX

Certyfikat zgodności ATEX nr: EPS 20 ATEX 1 143

Oznaczenie Ex: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Temperatura otoczenia: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEX

Certyfikat zgodności IECEX Nr: IECEX EPS 20.0051

Oznaczenie Ex: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64

Temperatura otoczenia: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Dostępne moduły głowicy dla modelu Ident-Ex 01

Nazwa głowicy	Opis
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Naprawa

Naprawy mogą być wykonywane przez firmę ECOM Instruments GmbH lub przez personel bądź centra serwisowe upoważnione przez ECOM Instruments GmbH tylko ze względu na bezpieczeństwo urządzenia do sprawdzenia po wykonaniu naprawy. Sprawozdanie z naprawy można pobrać z serwisu pod adresem www.ecom-ex.com.

1. Măsuri de siguranță	65
2. Defecte și deteriorări	65
3. Reglementări privind siguranța	65
4. Date privind pericolul de explozie	66
4.1 ATEX	66
4.2 IECEX	66
4.3 Module de capăt disponibile pentru Ident-Ex 01	66
5. Reparații.....	67

Notă:

Instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, Declarația CE de Conformitate și Certificatele de conformitate actuale pot fi descărcate de pe pagina relevantă a produsului, pe www.ecom-ex.com. Alternativ, acestea pot fi solicitate direct de la producător.

1. Măsuri de siguranță

Aceste instrucțiuni privind siguranța conțin informații și reglementări de siguranță care trebuie respectate pentru a asigura funcționarea în siguranță a echipamentului, în condițiile descrise. Nerespectarea acestor informații și instrucțiuni, poate avea consecințe grave sau poate încălca reglementările specifice privind utilizarea echipamentului în zona Ex.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni privind siguranța, înainte de a începe utilizarea echipamentului! În cazul în care informațiile sunt contradictorii, se vor aplica detaliile specificate în măsurile de siguranță. În cazul în care aveți nelămuriri (din cauza erorilor de traducere sau de tipar), se va aplica versiunea în limba engleză.

2. Defecte și deteriorări

În cazul în care, din orice motiv, suspectați că siguranța echipamentului a fost compromisă, acesta trebuie scos din uz și îndepărtat imediat din zona periculoasă. Trebuie luate măsuri pentru a preveni utilizarea accidentală a echipamentului în zona periculoasă.

Siguranța dispozitivului poate fi compromisă în următoarele situații:

- Carcasa este deteriorată vizibil.
- Unitatea a fost supusă unor sarcini excesive.
- Unitatea a fost depozitată în mod necorespunzător.
- Unitatea a fost deteriorată în timpul transportului.
- Marcajele sau inscripțiile de pe dispozitiv sunt ilizibile.
- Apar defecțiuni.
- Valorile limită permise au fost depășite.

3. Reglementări privind siguranța

Utilizarea scannerului Bluetooth cu siguranță intrinsecă presupune ca operatorul să respecte reglementările convenționale privind siguranța și să citească certificatul de conformitate pentru a elimina posibilitatea unei funcționări defectuoase a dispozitivului.

Trebuie respectate următoarele aspecte:

- Este interzisă dezamblarea dispozitivului în orice moment.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în zonele 0 sau 20.
- Clientului nu îi este permis să modifice modulele de capăt.
- Modulele de capăt pot fi modificate exclusiv de către producător sau unul dintre centrele de service autorizate ale acestuia.

- Dispozitivul poate fi încărcat doar în afara zonei periculoase.
- Tensiunea maximă de încărcare este de 5,5 V.
- Temperatura ambientală maximă de încărcare este de 45 °C.

4. Date privind pericolul de explozie

4.1 ATEX

Nr. certificat de conformitate ATEX: EPS 20 ATEX 1 143
 Marcaj Ex: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64
 Temperatură ambientală: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEX

Nr. certificat de conformitate IECEX: IECEX EPS 20.0051
 Marcaj Ex: Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135 °C Db
 IP64
 Temperatură ambientală: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Module de capăt disponibile pentru Ident-Ex 01

Nume capăt	Descriere
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antenă
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antenă
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparații

Reparațiile vor fi efectuate de către ECOM Instruments GmbH ori de personalul sau centrele de service autorizate de ECOM Instruments GmbH, deoarece siguranța dispozitivului trebuie testată după implementarea reparațiilor. Fișa de reparații efectivă poate fi descărcată din secțiunea Service a paginii www.ecom-ex.com.

1. Säkerhetsåtgärder	69
2. Fel och skador	69
3. Säkerhetsföreskrifter	69
4. Ex-Data	70
4.1 ATEX	70
4.2 IECEX	70
4.3 Tillgängliga huvudmoduler för Ident-Ex 01	70
5. Reparation	70

Observera:

Gällande säkerhetsinstruktioner, användarhandbok, EG-konformitetsförklaring och konformitetsintyg kan hämtas på aktuell produktsida på www.ecomex.com. De kan även erhållas direkt från tillverkaren.

1. Säkerhetsåtgärder

Dessa säkerhetsinstruktioner innehåller information och säkerhetsföreskrifter som ska observeras för att säkerställa säker hantering av utrustningen under beskrivna förhållanden. Observeras inte denna information och dessa instruktioner kan det få allvarliga konsekvenser, eller bryta mot föreskrifter avseende användning av utrustningen i Ex-området.

Vänligen läs dessa säkerhetsinstruktioner noggrant innan du börjar använda utrustningen! I händelse av motstridig information gäller uppgifterna som anges i säkerhetsåtgärderna. Om något tvivel skulle uppstå (i form av översättnings- eller tryckfel) så ska den engelska versionen gälla.

2. Fel och skador

Om det finns någon anledning att misstänka att utrustningens säkerhet har försämrats så måste den tas ur bruk och omedelbart avlägsnas från det farliga området. Åtgärder måste vidtas för att förhindra att den oavsiktligt används i det farliga området igen.

Enhetens säkerhet kan ha påverkats om, till exempel:

- Höljet har synlig skada.
- Enheten har utsatts för hög belastning.
- Enheten har förvarats olämpligt.
- Enheten har skadats under transport.
- Markeringarna eller inskriptionerna är oläsliga.
- Funktionsfel inträffar.
- Tillåtna gränsvärden har överskridits.

3. Säkerhetsföreskrifter

Med användningen av den säkra Bluetooth-skanner antas att användaren efterlever de konventionella säkerhetsbestämmelserna och har läst konformitetsintyget i syfte att eliminera felaktig användning av enheten.

Följande punkter måste observeras:

- Enheten får inte nedmonteras när som helst.
- Enheten ska inte användas i zonerna 0 eller 20.
- Kunden har inte tillåtelse att ändra huvudmodulerna.
- Huvudmodulerna får endast ändras av tillverkaren eller en av dennes auktoriserade servicecenters.
- Enheten får endast laddas utanför det farliga området.
- Maximal spänning för laddning är 5,5 V.
- Maximal omgivningstemperatur för laddning är 45 °C.

4. Ex-Data

4.1 ATEX

ATEX konformitetsintyg nr.:	EPS 20 ATEX 1 143
Ex-märkning:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db IP64
Omgivningstemperatur:	-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

IECEX konformitetsintygnr.:	IECEX EPS 20.0051
Ex-märkning:	Ex ib op is IIC T4 Gb Ex ib op is IIIC T135 °C Db IP64
Omgivningstemperatur:	-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Tillgängliga huvudmoduler för Ident-Ex 01

Huvudnamn	Beskrivning
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antenn
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antenn
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Reparation

Reparationer utförs av ECOM Instruments GmbH eller av personal eller servicecenter som godkänts av ECOM Instruments GmbH, endast på grund av att enhetens säkerhet måste testas sedan reparationerna har verkställts. Själva reparationsrapportbladet kan laddas ned från serviceområdet på www.ecom-ex.com.

1. Bezpečnostné opatrenia	72
2. Poruchy a poškodenia	72
3. Bezpečnostné predpisy.....	72
4. Údaje Ex	73
4.1 ATEX.....	73
4.2 IECEX.....	73
4.3 Dostupné hlavové moduly pre Ident-Ex 01	73
5. Oprava	73

Poznámka:

Tieto bezpečnostné pokyny, prevádzkové pokyny, Vyhlásenie ES o zhode a Osvedčenia o zhode sa dajú stiahnuť z príslušnej produktovej stránky na www.ecom-ex.com alebo sa dajú vyžiadať priamo od výrobcu.

1. Bezpečnostné opatrenia

Tieto bezpečnostné opatrenia obsahujú informácie a bezpečnostné predpisy, ktoré musíte dodržiavať, aby bola zaistená bezpečná prevádzka zariadenia v popísaných podmienkach. Nedodržanie týchto informácií a týchto pokynov môže mať vážne následky a môže byť v rozpore s konkrétnymi predpismi týkajúcimi sa používania zariadenia v oblasti Ex.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny! Ak si niektoré informácie odporujú, musíte sa riadiť pokynmi, ktoré sú uvedené v bezpečnostných opatreniach. V prípade akýchkoľvek pochybností (či už ide o chyby pri preklade alebo tlači) sa uplatňuje anglická verzia.

2. Poruchy a poškodenia

Ak máte akékoľvek dôvodné podozrenie, že došlo k ovplyvneniu bezpečnosti zariadenia, musíte ho prestať používať a okamžite ho odstrániť z nebezpečnej oblasti. Musíte vykonať opatrenia, aby sa zabránilo jeho opätovnému náhodnému použitiu v nebezpečnej oblasti. Bezpečnosť zariadenia môže byť ohrozená napríklad v nasledovných prípadoch:

- ak sú na puzdre viditeľné poškodenia..
- ak bola jednotka vystavená nadmernému zaťaženiu.
- ak bola jednotka nesprávne uskladnená.
- ak sa jednotka poškodila počas prepravy.
- ak sú označenia alebo nápisy nečitateľné.
- ak sa vyskytne porucha.
- ak boli prekročené povolené limitné hodnoty.

3. Bezpečnostné predpisy

Pri používaní Bluetooth skenera, ktorý je sám osebe bezpečný, sa predpokladá, že používateľ dodržiava všeobecné bezpečnostné predpisy a že si prečítal osvedčenie o zhode, aby sa zabránilo chybnej prevádzke zariadenia. Musíte dodržiavať nasledovné body:

- Zariadenie sa nesmie nikdy rozoberať.
- Zariadenie sa nesmie používať v zónach 0 alebo 20.
- Zákazník nie je oprávnený meniť hlavové moduly.
- Hlavové moduly môže meniť len výrobca alebo niektoré z autorizovaných servisných centier.
- Zariadenie sa smie nabíjať len mimo nebezpečnej oblasti.
- Maximálne napätie pri nabíjaní je 5,5 V.
- Maximálna okolitá teplota pri nabíjaní je 45 °C.

4. Údaje Ex

4.1 ATEX

Osvedčenie o zhode ATEX č.: EPS 20 ATEX 1 143
Označenie Ex: $\text{Ex II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb}$
 $\text{Ex II 2D Ex ib op is IIIC T135 } ^\circ\text{C Db}$
IP64
Okolité teplota: $-20\text{ } ^\circ\text{C} \leq T_a \leq +50\text{ } ^\circ\text{C}$

4.2 IECEx

Osvedčenie o zhode IECEx č.: IECEx EPS 20.0051
Označenie Ex: Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Okolité teplota: $-20\text{ } ^\circ\text{C} \leq T_a \leq +50\text{ } ^\circ\text{C}$

4.3 Dostupné hlavové moduly pre Ident-Ex 01

Názov hlavy	Popis
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite anténa
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite anténa
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Oprava

Opravy môže vykonávať len ECOM Instruments GmbH alebo personál či servisné centrá autorizované spoločnosťou ECOM Instruments GmbH, pretože po vykonaní opravy sa musí skontrolovať bezpečnosť produktu. Samotný formulár žiadosti o opravu si môžete stiahnuť v časti Service na www.ecom-ex.com.

1. Varnostni ukrepi	75
2. Okvare in poškodbe	75
3. Varnostni predpisi.....	75
4. Podatki Ex.....	76
4.1 ATEX.....	76
4.2 IECEX.....	76
4.3 Razpoložljivi nastavki za Ident-Ex 01.....	76
5. Popravilo.....	76

Opomba:

Trenutna varnostna navodila, navodila za uporabo, izjavo ES o skladnosti in certifikate o skladnosti lahko prenesete z ustrezne strani izdelka na spletnem mestu www.ecom-ex.com ali zanje zaprosite neposredno pri proizvajalcu.

1. Varnostni ukrepi

Ta varnostna navodila vsebujejo informacije in varnostne predpise, ki jih je treba upoštevati, da se zagotovi varna uporaba opreme v opisanih pogojih. Neupoštevanje teh informacij in navodil ima lahko resne posledice in lahko krši določene uredbe glede uporabe opreme v območju Ex.

Pred začetkom uporabe opreme pozorno preberite ta varnostna navodila! V primeru nasprotujočih si informacij veljajo podrobnosti, navedene v teh varnostnih ukrepi. V primeru dvoma (zaradi napak pri prevajanju ali tiskanju) velja angleška različica.

2. Okvare inpoškodbe

Če obstaja razlog za sum, da je bila varnost opreme ogrožena, je treba opremo umakniti iz uporabe in nemudoma odstraniti z nevarnega območja. Zaradi preprečevanja nenamerne ponovne uporabe na nevarnem območju morate sprejeti ustrezne ukrepe.

Varnost naprave je lahko ogrožena v teh primerih:

- Ohišje je vidno poškodovano.
- Enota je bila izpostavljena prekomernim obremenitvam.
- Enota ni bila ustrezno shranjena.
- Enota je bila poškodovana pri prevozu.
- Označbe ali napisi na napravi niso berljivi.
- Prihaja do napak v delovanju.
- Dovoljene mejne vrednosti so bile prekoračene.

3. Varnostni predpisi



Pri uporabi naprave Bluetooth Scanner, ki je sama po sebi varna, se domneva, da uporabnik upošteva konvencionalne varnostne predpise in da je prebral certifikat o skladnosti, da bi izločil možnost nepravilnega delovanja naprave.

Upoštevati je treba naslednje:

- Naprave se ne sme razstavljati.
- Naprave se ne sme uporabljati v območju 0 ali 20.
- Stranka ne sme zamenjati nastavkov.
- Nastavke lahko zamenja samo proizvajalec ali eden od njegovih pooblaščenih servisnih centrov.
- Napravo je treba polniti samo zunaj nevarnega območja.
- Največja napetost za polnjenje je 5,5 V.
- Največja temperatura okolja za polnjenje je 45 °C.

4. Podatki Ex

4.1 ATEX

Št. potrdila o skladnosti ATEX: EPS 20 ATEX 1 143
Označba »Ex«:  II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Temperatura okolja: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEx

Št. potrdila o skladnosti IECEx: IECEx EPS 20.0051
Označba »Ex«: Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Temperatura okolja: -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Razpoložljivi nastavki za Ident-Ex 01

Ime nastavka	Opis
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite Antena
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite Antena
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Popravilo

Popravila izvaja samo ECOM Instruments GmbH ali osebje oziroma servisni centri, ki jih pooblasti podjetje ECOM Instruments GmbH, ker je treba po opravljenem popravilu preizkusiti varnost naprave.

Obrazec za poročilo o popravilu lahko prenesete v razdelku »Service« (Servis) na spletnem mestu www.ecom-ex.com.

1. Bezpečnostní opatření	78
2. Selhání a poškození	78
3. Bezpečnostní předpisy.....	78
4. Ex-Data	79
4.1 ATEX	79
4.2 IECEX.....	79
4.3 Dostupné moduly hlavy pro Ident-Ex 01	79
5. Opravy	79

Poznámka:

Aktuální bezpečnostní pokyny, návody, ES prohlášení o shodě a Osvědčení o shodě lze stáhnout z příslušné stránky produktu na adrese www.ecomex.com, případně je lze vyžádat přímo od výrobce.

1. Bezpečnostní opatření

Tyto bezpečnostní pokyny obsahují informace a bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat, aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení za popsaných podmínek. Nedodržení těchto pokynů může mít vážné následky nebo může znamenat porušení zvláštních předpisů týkajících se používání zařízení v oblasti označené symbolem Ex.

Než začnete toto zařízení používat, pečlivě si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny! Pokud najdete nějaké protichůdné informace, platí podrobnosti specifikované v bezpečnostních opatřeních. Pokud váháte (nebo jste zjistili chybu v překladu či tisku), platí verze v angličtině.

2. Selhání a poškození

Pokud máte jakýkoliv důvod se domnívat, že byla ohrožena bezpečnost zařízení, musíte jej přestat používat a okamžitě jej odstranit z nebezpečné oblasti. Musíte učinit opatření, aby zařízení nemohlo být v nebezpečné oblasti znovu náhodně použito.

Bezpečnost zařízení může být ohrožena v následujících případech:

- Kryt je viditelně poškozen.
- Jednotka byla vystavena nadměrnému tlaku.
- Jednotka byla nesprávně skladována.
- Jednotka byla poškozena při přepravě.
- Popisky a symboly na zařízení nejsou čitelné.
- Dojde k selhání funkce.
- Byly překročeny povolené hraniční hodnoty.

3. Bezpečnostní předpisy

Použití jiskrově bezpečného skeneru Bluetooth předpokládá, že uživatel dodržuje běžné bezpečnostní předpisy, a že si přečetl certifikát o shodě, aby se minimalizovalo nebezpečí selhání zařízení.

Je třeba dodržovat následující:

- Zařízení nelze nikdy demontovat.
- Zařízení se nesmí používat v zónách 0 nebo 20.
- Zákazník nesmí měnit moduly hlavy.
- Moduly hlavy smí měnit pouze výrobce nebo pracovníci v autorizovaných servisních střediscích.
- Zařízení smí být nabíjeno pouze mimo nebezpečnou oblast.
- Maximální napětí pro nabíjení je 5,5 V.
- Maximální okolní teplota pro nabíjení je 45 °C.

4. Ex-Data

4.1 ATEX

Č. osvědčení o shodě ATEX: EPS 20 ATEX 1 143
Symbol Ex: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Okolní teplota: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.2 IECEx

Č. osvědčení o shodě IECEx.: IECEx EPS 20.0051
Symbol Ex: Ex ib op is IIC T4 Gb
Ex ib op is IIIC T135 °C Db
IP64
Okolní teplota: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +50\text{ °C}$

4.3 Dostupné moduly hlavy pro Ident-Ex 01

Název hlavy	Popis
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite anténa
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite anténa
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Opravy

Opravy smí provádět pouze společnost ECOM Instruments GmbH nebo pracovníci či servisní střediska autorizovaná společností ECOM Instruments GmbH pouze kvůli bezpečnosti zařízení, která musí být po provedení oprav otestována. Formulář pro opravu si můžete stáhnout z části Service (Servis) na webu www.ecom-ex.com.

1. Biztonsági előírások.....	81
2. Hibák és sérülések.....	81
3. Biztonsági előírások.....	81
4. EX-adatok	82
4.1 ATEX.....	82
4.2 IECEX.....	82
4.3 Rendelkezésre álló fejemodulok az Ident-Ex-hez 01	82
5. Javítás.....	83

Megjegyzés:

Az aktuális biztonsági és üzemeltetési előírások, az EU megfelelési nyilatkozat és a megfelelési tanúsítványok letölthetők az adott termék oldaláról, a www.ecomex.com honlapon vagy elkérhető közvetlenül a gyártótól.

1. Biztonsági előírások

A jelen biztonsági előírások olyan információkat és biztonsági rendelkezéseket tartalmaznak, melyeket be kell tartani a készülék leírt körülmények közötti biztonságos működésének biztosításához. Ezen információk és az utasítások be nem tartása súlyos következményekkel járhat, vagy megsértheti a berendezés Ex-területen történő használatára vonatkozó különleges előírásokat.

Kérjük, hogy a készülék használatának megkezdése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat! Az információk ellentmondása esetén a biztonsági előírásokban található információkat kell alkalmazni. Bármely kétség esetén (fordítási vagy nyomtatási hibák) az angol nyelvű verzió irányadó.

2. Hibák és sérülések

Ha bármely okból felmerül a gyanú, hogy a készülék biztonsága csökkent, a készüléket ki kell vonni a használatból és haladéktalanul el kell távolítani a veszélyes területről. Intézkedéseket kell tenni a készülék veszélyes területen történő újbóli véletlen használatának megakadályozására.

A készülék biztonságát veszélyeztetheti például:

- Látható sérülés van a burkolaton.
- A készüléket túlzott terheléseknek tették ki.
- A készüléket helytelenül tárolták.
- A készülék szállításkor megsérült.
- A készüléken lévő jelölések vagy feliratok nem olvashatók.
- Hibás működés esetén.
- Átlépték a megengedett határértékeket.

3. Biztonsági előírások

A gyűjtőszikramentes Bluetooth Szkenner használata feltételezi, hogy a felhasználó betartja a szokásos biztonsági előírásokat és elolvasta a megfelelőségi tanúsítványt, a készülék hibás működtetésének elkerülése érdekében.

Az alábbiakat kell betartani:

- A készüléket soha nem szabad szétszerelni.
- A készüléket nem szabad a 0 vagy 20 zónákban üzemeltetni.
- Az ügyfél nem cserélheti a fejmodulokat.
- A fejmodulokat csak a gyártó vagy annak egyik hivatalos szervizközpontja cserélheti.

- Az eszköz csak a veszélyes területen kívül tölthető.
- A maximális töltési feszültség 5,5 V.
- A maximális környezeti hőmérséklet a töltéshez 45 °C.

4. EX-adatok

4.1 ATEX

ATEX megfeleléségi

tanúsítvány száma:

EPS 20 ATEX 1 143

EX-jelölés:

Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135 °C Db

IP64

Környezeti hőmérséklet:

-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.2 IECEX

IECEX megfeleléségi

tanúsítvány száma:

IECEX EPS 20.0051

Ex-jelölés:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135 °C Db

IP64

Környezeti hőmérséklet:

-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

4.3 Rendelkezésre álló fejmodulok az Ident-Ex-hez 01

Fej neve	Leírás
EN-EX25-A*	2D Barcode Imager
NL-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Air Coil
NF-TLB30-B*	125/134 kHz LF RFID, Ferrite antenna
NH-UNI13-B*	13.56 MHz HF RFID
NE-UNI900-A*	868 MHz UHF RFID
NU-UNI900-A*	915 MHz UHF RFID
NT-LID-B*	TROVAN LF RFID R/W Module
ZN-SE965-A*	1D Laser Barcode Scanner
ZL-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Air Coil
ZF-SE965-TLB30-A*	Kombi Module 1D Barcode + LF RFID, Ferrite antenna
ZH-SE965-UNI13-A*	Kombi Module 1D Barcode + HF RFID
ZT-SE965-LID-A*	Kombi Module 1D Barcode + Trovan

5. Javítás

A javításokat az ECOM Instruments GmbH vagy az ECOM Instruments GmbH engedélyével rendelkező személy vagy szerviz végezheti el, mivel a készülék biztonságosságát a javítások elvégzése után tesztelni kell.

Az aktuális javítási jelentési adatlap letölthető a www.ecom-ex.com honlap szerviz területéről.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ECOM Instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ECOM Instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ECOM Instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ECOM Instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ecom instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Marktauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ECOM Instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

MAS-0150 | 9/2020

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Subject to change without notice. | Änderungen vorbehalten!

ECOM Instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany

Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100

sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com